

# Inhaltsverzeichnis

1.	Einleitung .....	11
2.	Zum Begriff der rumäniendeutschen Literatur.....	15
2. 1.	Entwicklung der rumäniendeutschen Literatur – historischer Überblick .....	18
2. 1. 1.	Die Zeit bis 1918.....	18
2. 1. 2.	Die rumäniendeutsche Literatur in der Zwischenkriegszeit .....	20
2. 1. 3.	Die Lage der rumäniendeutschen Literatur nach dem zweiten Weltkrieg.....	23
2. 1. 4.	Der Stand der Diskussionen nach 1990 .....	28
2. 2.	Inselcharakter und nationalliterarische Zugehörigkeit.....	31
2. 3.	Literarische Tendenzen in den 1960er und 1970er Jahren .....	34
2. 3. 1.	Zwischen Isolation und Neuorientierung (1944-1947).....	35
2. 3. 2.	Literatur der abstrakten Monumentalität.....	36
2. 3. 3.	Verzweigung der Ausdruckswege. Die Zeit bis 1965.....	38
2. 3. 4.	Formenpluralismus und Themenvielfalt. Die Sozialistische Republik bis zu Ceaușescus Kulturrevolution .....	39
2. 3. 5.	Die Literaturszene der 70er Jahre. Vom polemisch-präskriptiven Engagement zur engagierten Subjektivität.....	44
3.	Zensur als Instrument der Diktatur .....	53
3. 1.	Formen der Selbstzensur .....	58
4.	Autorinnen in der rumäniendeutschen Literaturszene nach 1945 .....	61
5.	Unausgeschöpfte Quelle: Die Tagebücher von Anemone Latzina .....	67

5. 1.	Das Tagebuch als literarische Gattung.....	68
5. 2.	Die Tagebücher der Dichterin Anemone Latzina .....	75
5. 3.	Das Tagebuch als biographisches Protokoll – der Spiegel der Krisensituation als Grenzsituation .....	78
5. 4.	Das Tagebuch als Vorform und Form des Schreibens.....	90
5. 5.	Das Tagebuch als Werkstattokumentation.....	100
5. 6.	Anhang – unveröffentlichte Gedichte Tagebuchauszüge.....	106
6.	Die Lyrik von Anemone Latzina.....	121
6. 1.	Hypertextualität und Intertextualität in der Lyrik Anemone Latzinas.....	122
6. 1. 1.	Hypertextuelle Bezüge zur Neuen Sachlichkeit – Bertolt Brecht.....	127
6. 1. 2.	>Sensible Wege< in der Lyrik Anemone Latzinas. Hypertextuelle Bezüge zur DDR-Lyrikerin Sarah Kirsch .....	135
6. 1. 3	Hypertextuelle Bezüge zur Pop- und Beat-Szene: Rolf Dieter Brinkmann und Frank O’Hara .....	140
6. 1. 4.	Intertextuelle Bezüge zu Märchentexten.....	147
6. 1. 5.	Intertextuelle Bezüge zu Adolf Meschendörfers Gedicht „Siebenbürgische Elegie“.....	149
6. 1. 6.	Intertextuelle Bezüge zu Texten von Frieder Schuller.....	156
6. 1. 7.	Widmungen und Widmungsgedichte in der Lyrik Anemone Latzinas.....	164
6. 1. 8.	Metatextualität oder Journalismus? Die Aufsätze der Serie „Trotzdem lebt die Lyrik“, „Frank O’Hara“ und „Pablo Neruda – ein rechtzeitiger Tod“ .....	166
6. 2.	Das <i>politische</i> Gedicht .....	169
6. 3.	Stadtpoesie .....	177
6. 4.	Die späte Liebeslyrik – Der Sonettenzyklus .....	181
6. 4. 1.	Die Tradition der Sonettichtung in der rumäniendeutschen Literatur.....	181

6. 4. 2. Thematische Anliegen und künstlerische Umsetzung in Anemone Latzinas Sonettenzyklus (Exkurs) .....	195
7. Die Übersetzerin Anemone Latzina .....	207
8. Reportagen und Reisetexte .....	225
9. Politische Auslandskommentare in der KR .....	235
10. Zur Rezeption von Anemone Latzina .....	239
10. 1. Äußerungen der Aktionsgruppe Banat .....	239
10. 2. Rezensionen, Interviews, Nachworte, Nekrologe .....	244
10. 3. Latzina-Texte in Periodika, Büchern, Sammelbänden, Ton- und Bildaufnahmen .....	258
11. Zusammenfassung .....	271
12. Bibliographie .....	275
12. 1. Primärliteratur .....	275
12. 2. Allgemeine Sekundärliteratur .....	277
12. 3. Spezialbibliographie zu Anemone Latzina .....	285
12. 4. Chronologisch geordnete Bibliographie aller erfassten Latzina-Texte .....	288
12. 4. 1. Lyrikbände .....	288
12. 4. 2. Lyrik in Periodika .....	288
12. 4. 3. Kulturjournalistische Texte (Rezensionen, Berichte) .....	290
12. 4. 4. Politischer Kommentar .....	291
12. 4. 5. Gedichte in Anthologien, Sammelbänden, Büchern .....	292
12. 5. Übersetzungen der Dichterin Anemone Latzina .....	294
12. 5. 1. Buchübersetzungen .....	294
12. 5. 2. Übersetzungen in Sammelbänden und Buchübersetzungen .....	295
12. 5. 3. Übersetzungen in Periodika .....	299